

**SCHOOL OF LANGUAGES AND CULTURES**

**FRENCH PROGRAMME  
FREN 316 FRENCH LANGUAGE 3B**

**TRIMESTER 2 2009**  
13 July to 15 November 2009

**Trimester dates**

Teaching dates: 13 July - 16 October  
Oral Test week: 12 – 16 October  
Study week: 19 – 23 October

**Names and contact details**

<b>Course Coordinator and Lecturer (Writing, Reading, Listening):</b>	Myreille Pawliez Email: myreille.pawliez@vuw.ac.nz Office hours: by prior arrangement	Office: vZ 511 Phone: 463 5789
<b>Teaching Staff: (Speaking)</b>	Philippe Martin-Lau Email: philippe.martin-lau@vuw.ac.nz Office hours: to be advised	Office: vZ508 Phone: 463 5799
<b>Administrator:</b>	Alison Dixie Email: alison.dixie@vuw.ac.nz	Office: vZ 610 Phone: 463 5318
<b>Disability Liaison Person: Maori &amp; Pacific Islands Students Liaison:</b>	Richard Millington Email: richard.millington@vuw.ac.nz	Office: vZ 613 Phone: 463 5976

**Class times and locations**

<b>Lectures:</b> Mon, Wed	3.10 – 4.00 pm	EA (Easterfield) 026
<b>Tutorials:</b>		
Mon (PML)	10.00 – 10.50 am	VZ 510
or	4.10 - 5.00 pm	VZ 510
<b>and</b>		
Tues (MP)	12 noon – 12.50 pm	VZ 510
or	3.10 – 4.00 pm	VZ 510

## Course delivery

Students **must enrol in their tutorial groups by signing in on the list posted on the French Programme noticeboard beforehand** and attend **four** hours of classes per week, all starting on the first week of the trimester.

## Communication of additional information

Further course information can be found on the French Programme notice board, VZ Level 5 next to vZ 510 or may be passed on in class. It is the responsibility of the student to keep up-to-date.

## Course content

FREN 316 is a second trimester 24-point third year language paper entirely taught and assessed in French. It aims to develop communicative competence and accuracy in speaking, listening, reading, writing. Building and expanding on FREN 315, skills such as *compréhension écrite*, speaking, *dissertation*, *bibliographie*, *résumé d'un texte écrit* and *compréhension orale* are covered. Learning techniques are also taught to foster autonomous learning, improve vocabulary and idiomatic use of French. Grammar and revisions are integrated in the course. See 'Programme du cours' in the studyguide for details.

The course covers two themes (la Nouvelle-Zélande, les OGM). The studyguide provides a list of recommended materials and guidelines for independent learning and includes learning notes and class exercises. Model answers may be given out at the end of the class.

## Learning objectives

At the end of the course, students will have reached a level equivalent to C1 of the European Common Framework for Languages.

They should:

- have reached autonomy in writing, reading, speaking and listening in French on the topics studied
- have mastered the following skills: *dissertation*, *bibliographie*, *compréhension écrite*, *résumé d'un texte écrit*, *compréhension orale*, *expression orale*
- have a complete grammatical knowledge of standard French and be able to apply it
- have acquired a precise and accurate idiomatic French vocabulary and expressions in the studied areas
- have reached accuracy, fluency and sophistication in writing and speaking
- be able to cope with most communicative interaction involving speakers of French
- be able to understand in detail, including cultural references, unknown authentic written texts and audio/video passages in French relating to the studied topics.

## Expected workload

In line with the Faculty guidelines, this course requires **18 hours of study per week** during the whole trimester. Besides attending the **four** scheduled classes each week, students are required to do preparation work **before** classes, to participate in class, to work regularly in an autonomous way and to complete all assignments and tests as requested.

Students should also regularly study, read and listen to French in the Language Learning Centre (VZ level 0) in their own time. There are computer/CD-ROM programmes in French for remedial and autonomous work (grammar, pronunciation, listening comprehension, reading), a French spell-check,

videos of *TV-France magazine* for listening comprehension practice and general cultural knowledge, as well as current issues of *Ça m'intéresse*. News in French can be viewed on Stratos Television every week day (11.30am – 12 noon for French News).

A complete list of recommended material for the course is provided in the studyguide to help students to work autonomously.

### Course materials

Students are required to buy the FREN 316 course studyguide from Student Notes **for the very first class** as well as the following grammar books: *Conjugaison française*, Libro; *Grammaire française*, Libro; *Orthographe française*, Libro, available at Vicbooks in the Student Union Building.

For reference, good monolingual French dictionaries (e.g. *Le Nouveau Petit Robert*, *Le Petit Larousse*), *Le Quid* (for cultural references), *Pièges et difficultés de la langue française* (Jean Girodet, Bordas, 1988) and reference books for the 'dissertation' are available in the French Library. Resources and references are also available at the University Library, in the Language Learning Centre (VZ level 0) and the Alliance française.

For the first two weeks of trimester all undergraduate textbooks and student notes will be sold from the Memorial Theatre foyer, while postgraduate textbooks and student notes will be available from the top floor of VicBooks in the Student Union Building, Kelburn Campus. After week two all undergraduate textbooks will be sold from VicBooks and student notes from the Student Notes Distribution Centre on the ground floor of the Student Union Building.

Customers can order textbooks and student notes online at [www.vicbooks.co.nz](http://www.vicbooks.co.nz) or can email an order or enquiry to [enquiries@vicbooks.co.nz](mailto:enquiries@vicbooks.co.nz). Books can be couriered to customers or they can be picked up from the shop. Customers will be contacted when they are available.

Opening hours are 8.00 am – 6.00 pm, Monday – Friday during term time (closing at 5.00 pm in the holidays). Phone: 463 5515.

### Assessment requirements

Assignments are designed to encourage students to work regularly in class and on their own, to ensure that grammar, vocabulary, culture, techniques and skills are assimilated as the course progresses and to promote a communicative and idiomatic use of French. Students' attainment level is also assessed (see 'Assessment Dates' below) in tests.

**Assignments must be handed to the lecturer at the beginning of the class on the due date (see 'Assessment Dates') and tests should be sat at the scheduled time (see 'Assessment Dates').**

Any problem regarding deadlines for assignments and tests should be discussed **as early as possible** with the course coordinator. **Extensions for assignments should be requested from the course coordinator as early as possible before the deadline.**

### Assessment Dates for 2009

Assignment	compréhension orale	10%	week 4	Monday 3 August in class
Assignment	dissertation	20%	week 6	Wednesday 17 August 09 in class
Assignment	résumé	10%	week 9	Monday 21 September 09 in class
Test	résumé	20%	week 10	Wednesday 30 September 09

Test	compréhension orale	20%	week 11	Wednesday 7 October 09
Test	expression orale	20%	week 12	12-16 October 09

### Penalties

Late assignments may be accepted to fulfil the requirements of the course but will be assigned a zero mark if no prior arrangement is made. **Prior arrangement or a certificate is needed to be allowed to sit an alternative test and requests should be addressed to the course coordinator as early as possible before the deadline or, if not foreseeable, within two days after the scheduled time.**

Failure to hand in an assignment or sit a test is failing one of the course requirements.

### Mandatory course requirements

Full class attendance is expected. A minimum of 80% of class attendance and completion of all assignments and tests on due dates (see 'Assessment Dates') are required.

### Academic Integrity and Plagiarism

Copying work from another student or any other text or part of a text without proper acknowledgement is not permissible. While students are encouraged to work together in study groups and re-use some of the vocabulary and idiomatic phrases from French authentic texts, all assignments and tests must be entirely the student's own work. Students are not allowed to re-use whole clauses or sentences and must work entirely on their own. In case of difficulties, students should consult the course coordinator. Copying and plagiarism will result in a mark of zero for the whole piece of work or will lead to disciplinary action for the student(s) involved.

Academic integrity means that university staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic, intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work.

Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

- Material from books, journals or any other printed source
- The work of other students or staff
- Information from the internet
- Software programs and other electronic material
- Designs and ideas
- The organisation or structuring of any such material

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website:  
<http://www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx>

## **Use of Turnitin**

Student work provided for assessment in this course may be checked for academic integrity by the electronic search engine <http://www.turnitin.com>. Turnitin is an online plagiarism prevention tool which compares submitted work with a very large database of existing material. At the discretion of the Head of School, handwritten work may be copy-typed by the School and subject to checking by Turnitin. Turnitin will retain a copy of submitted material on behalf of the University for detection of future plagiarism, but access to the full text of submissions is not made available to any other party.

## **General university policies and statutes**

Students should familiarise themselves with the University's policies and statutes, particularly the Assessment Statute, the Personal Courses of Study Statute, the Statute on Student Conduct and any statutes relating to the particular qualifications being studied; see the *Victoria University Calendar* or go to the Academic Policy and Student Policy sections on:

<http://www.victoria.ac.nz/home/about/policy>

The AVC (Academic) website also provides information for students in a number of areas including Academic Grievances, Student and Staff conduct, Meeting the needs of students with impairments, and student support/VUWSA student advocates. This website can be accessed at:

<http://www.victoria.ac.nz/home/about/avcacademic/Publications.aspx>